Porównanie tłumaczeń Przysłów 9:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | siedzi u wejścia swego domu, na tronie wyżyn miasta, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Siedzi u wejścia swego domu, na wyżynach miasta, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Siedzi u drzwi swego domu, na krześle, na wysokich miejscach w mieście; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A siedzi u drzwi domu swego na stołku, na miejscach wysokich w mieście, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | siedzi we drzwiach domu swego na stołku, na wyższym miejscu w mieście, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przy bramie swego domu usiadła, na tronie, na wyżynach w mieście, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Siedzi u wejścia do swojego domu, na tronie w wysuniętych punktach miasta, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Siedzi u wejścia do swojego domu, na tronie, na wysokich miejscach miasta, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Usiadła u drzwi swego domu, na podwyższeniu, wśród pagórków miasta, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Siedzi u drzwi swego domu, na tronie, na wyniosłych miejscach w mieście, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сіла при дверях свого дому на стільці на яву при дорогах, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na tronie, na wyżynach miasta, zasiada u wejścia do swego domu, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A usiadła u wejścia do swego domu, na swym miejscu, na wyżynach miasta, |